



# Saint John the Baptist Ukrainian Catholic Church

60 North Jefferson Road

Whippany, New Jersey, 07981

(973) 887 – 3616

Website: sjucc.com

Email: stjohnukrcc@gmail.com

Rev. Stepan Bilyk—Pastor

B

Liturgical Schedule. Sunday, May 04, 2025.

Readings: Acts 6:1-7      Mk 15:43-16:8      Festal Tone.

U

Saturday, May 03: Repose of Ven. Theodosius of Kyiv. Переставлення прп. Теодосія Печерського.

8:00 A.M. . †Марія Бакалець (40-ий День) - Родина.

5:00 P.M. For all parishioners. (Eng).

L

Sunday, May 04: **Myrh-bearing Women. Неділя мироносиць.**

8:30 A.M. †Antoni Baran—Anna Sydor. (Ukr). - Родина Телепко.

10:00 A.M. За благословення Українського війська і перемогу у війні. (Ukr/Eng).

L

Monday, May 05: Martyr Irene. Мучениці Ірини.

No services.

E

Tuesday, May 06: Holy, Just, & Long-Suffering Job. Праведного і багато-страждального Йова.

8:00 P.M. †Oksana Halibeh Ciupka, Stephan Halibej, Roman Maciuk, Mamie Maciuk—Michael Halibej.

T

Wednesday, May 07: Martyr Acacius. Мч. Акакія.

No services.

F

Thursday, May 08: Apostle & Evangelist John the Theologian; Ven. Arsenius. Апостола і євангелиста Івана Богослова Прп. Арсенія.

No services.

S

Friday, May 09: Transfer of the Relics of St. Nicholas from Myra to Bari. Перенесення мощів св. Миколая з Мир до Барі.

No services.

Saturday, May 10: Apostle Simon the Zealot. Ап. Симона Зилота.

8:00 A.M. †За померлих - Родина Чолій.

5:00 P.M. †Maria Soltys (40-th Day) - Derzko Family. (Eng).

Sunday, May 11: **Sunday of the Paralytic. Неділя розслабленого. Mother's Day. День Матері.**

8:30 A.M. †Ed Wilbur—Nancy and Nick. (Ukr).

10:00 A.M. За благословення Українського війська і перемогу у війні. (Ukr/Eng).

**Everyone is invited to join our parish prayer group. Where two or three, many, gather in communal prayer we experience God's presence in more intimate and deeper way. The prayer group gathers for prayer at 10 A.M. every Tuesday of the week. Everyone is welcomed, men and women. Now days life needs support, help, prayer, and with friends together is the best and most powerful way to remain strong in any circumstances of life. Please contact Fr. Stepan for more information at 973-906-3581.**

О. Степан радо відвідає з Святими Тайнами хворих, немічних, та старших осіб, які не є в змозі з різних причин прийти до церкви, до прикладу можуть бути є в лікарнях, домах з доглядом, чи в себе вдома. Просимо подзвонити на телефони: 973-887-3616 і повідомити коли є добре відвідати ваших рідних.

Father Stepan will be more than happy to visit any sick or elderly parishioners in hospitals, nursing homes, hospices, etc., or shut-ins at home who are unable to attend church for whatever reason. Please contact him at 973-887-3616, and he will gladly visit them with Holy Communion.

**Dear parishioners, due to the church iconography installation we will not have services in our church this week, May 05-10, 2025.**

**Дорогі парафіяни, через проведення робіт в нашій церкві, ми не будемо мати літургічних відправ цього тижня, з 05-10 травня, 2025.**



## *Sunday of the Myrrh-Bearing Women and Joseph of Arimathea*

About the beginning of His thirty-second year, when the Lord Jesus was going throughout Galilee, preaching and working miracles, many women who had received of His beneficence left their own homeland and from then on followed after Him. They ministered unto Him out of their own possessions, even until His crucifixion and entombment; and afterwards, neither losing faith in Him after His death, nor fearing the wrath of the Jewish rulers, they came to the sepulchre, bearing the myrrh-oils they had prepared to anoint His body. It is because of the myrrh-oils, that these God-loving women brought to the tomb of Jesus that they are called the Myrrh-bearers.

Of those whose names are known are the following: first of all, the most holy Virgin Mary, who in Matthew 27:56 and Mark 15:40 is called "the mother of James and Joses" (these are the sons of Joseph by a previous marriage, and she was therefore their step-mother); Mary Magdalene (celebrated July 22); Mary, the wife of Clopas; Joanna, wife of Chouza, a steward of Herod Antipas; Salome, the mother of the sons of Zebedee, Mary and Martha, the sisters of Lazarus; and Susanna. As for the names of the rest of them, the evangelists have kept silence (Matt 27:55-56; 28:1-10. Mark 15:40-41. Luke 8:1-3; 23:55-24:11, 22-24. John 19:25; 20:11-18. Acts 1:14).

Together with them we celebrate also the secret disciples of the Saviour, Joseph and Nicodemus. Of these, Nicodemus was probably a Jerusalemite, a prominent leader among the Jews and of the order of the Pharisees, learned in the Law and instructed in the Holy Scriptures. He had believed in Christ when, at the beginning of our Saviour's preaching of salvation, he came to Him by night. Furthermore, he brought some one hundred pounds of myrrh-oils and an aromatic mixture of aloes and spices out of reverence and love for the divine Teacher (John 19:39). Joseph, who was from the city of Arimathea, was a wealthy and noble man, and one of the counselors who were in Jerusalem. He went boldly unto Pilate and asked for the body of Jesus, and together with Nicodemus he gave Him burial. Since time did not permit the preparation of another tomb, he placed the Lord's body in his own tomb which was hewn out of rock, as the Evangelist says (Matt. 27:60).



## Неділя мироносиць (Мк 15:42-16:8).

І вони, вийшовши, втекли від гробу, бо жах і трепет огорнув їх, і нікому нічого не сказали, бо боялися.

Останній вірш читання Євангелія цієї неділі говорить про страх, який пережили жінки, які ввійшли до пустого гробу.

Є різний страх. Страх Никодима, який з огляду на негативне ставлення юдейської верхівки до Ісуса, приходив до Нього вночі. Страх Ірода Антипи, який стративши Йоана Хрестителя, почув про чуда Ісуса, й збентежений думав, що це Йоан воскрес із мертвих. Страх первосвящеників, книжників та фарисеїв, які в словах та діях Ісуса бачили виклик для своїх слів та дій, - й тому вирішили Його просто позбутися. Страх Пилата - втратити владу, якщо не піде на зустріч релігійній еліті Ізраїлю та не віддасть наказу про розп'яття Ісуса. Страх первосвященика Кайяфи - втратити "нагріте місце" (історики кажуть що він був при владі близько 30-ти років, - і то не зважаючи на те, що римляни дуже часто міняли первосвящеників, які мусіли їм платити за ці місця). Страх Петра - бути впізнаним учнем Месії - невдахи. Страх апостолів, як вияв інстинкту самозбереження в часі схоплення Ісуса...

Впродовж історії людства дуже багато тиранів діяли не через надмір сили, але саме через страх. Це ми спостерігаємо й сьогодні. Страх корумпованої та криміналізованої української еліти втратити награване, призвів до смерті сотень невинних людей. Страх змін в Україні, корумповані та просякнуті імперською, тоталітарною ментальністю російські еліти, - сприймають з такою ненавистю, що це спонукає їх до нечуваних аморальних, анти людських та анти-Божих кроків та дій. Через таку "діяльність" одних і других вище названих представників олігархічно-кримінальних рудиментів совєтської епохи, кожен з нас, тих кого болить серце за Україну, впродовж останні кілька років живе в перманентній напрузі й переживаннях, в котрі час до часу пробують пробиватися стани страху та тривоги...

Однак ми не повинні дозволити, щоб такі відчуття нас паралізували. Євангелисти розповідають, що коли демони зустрічалися з Ісусом то в страсі перед Його могутністю кричали й просили, щоб залишив їх у спокої. Каліки, прокажені, грішники, які з вірою відкривалися на нове Життя, джерелом якого був і є Ісус, - від станів відчаю і страху переходили у стан неймовірного позитивного здивування, захоплення, радості, Божого "страху" та благоговіння перед Тайною Божого життя, яке було так несподівано їм дароване...

Марко розповідає, що жінки втекли від гробу пройняті страхом та трепетом. Проте це був інший страх, - навіть не страх, а радісний трепет і благоговіння, яке переводить страх через місток здивування до радісного усвідомлення, що Ісус вчинив саме те, що перед тим мінімум тричі заповідав своїм учням та апостолам: "Оце йдемо в Єрусалим, і Син Чоловічий буде виданий первосвященикам та книжникам, і засудять його на смерть, і видадуть його поганам; 34 . і насміхатимуться з нього, плюватимуть на нього, бичуватимуть його й уб'ють, він же по трьох днях воскресне" (Мр 10:33-34; пор. також Мр 8:31; 9:31). Марко наводить багато інших

прикладів, котрі свідчать, що Ісус говорив про воскресіння багато разів впродовж трьох років свого прилюдного служіння. Однак для багатьох все це було не зрозумілою таємницею, - інші ж просто не вірили в подібні речі. Саме до такої другої категорії (садукеїв) Ісус одного разу сказав: "Чи не тому ви помиляєтеся, що не знаєте Письма й Божої сили? 25. Бо як воскреснуть із мертвих, то ні женяться, ані заміж виходять, а будуть як ангели на небі. 26. А про мертвих - що вони воскреснуть - хіба ви не читали про той куш в книзі Мойсея, як ото Бог сказав до нього: Я - Бог Авраама, Бог Ісаака й Бог Якова! 27. Він Бог не мертвих, а живих. Тож дуже ви помиляєтеся" (Мк 12:24-27).

"Не жахайтесь! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого Він воскрес, його нема тут. Ось місце, де його були поклали" (Мк 16:6). Воскресіння Христове завжди було, є і буде центральною і головною подією християнства. Цей унікальний факт є не просто великим чудом, чудесним поверненням закатованого Вчителя до життя, а саме установчою подією християнства як такого. У словах ангела при гробі містяться три абсолютно фундаментальні істини християнства.

Перша – це те, що Ісус, розп'ятий і померлий на хресті, воскрес із мертвих і смерть над ним більше не панує (Рим 6:9).

Друга істина та, що Христос – Живий (пор. Лк 24:5) не просто у розумінні біологічного життя, а саме Живий з великої букви, як Творець і Джерело життя усього світу. Саме як такий Він воскрес із мертвих у силі Отця і оживив зі собою все людство і увесь світ. Справжнє значення воскресіння Христового для нас незмірно перевершує просто сам факт повернення до життя вбитого ворогами Ісуса з Назарету. Це подія есхатологічна, зміст і ефект якої є одноразовим і вічним: Христос воскрес не так, як воскресав Лазар (Йо 11:1-44), чи син вдови з Наїну (Мк 5:21-43). Його воскресіння – це входження у повноту належного Йому божественного буття і благодатне "розпромінення" цього буття на все творіння.

По-третє, жінки-мироносиці шукають цього Живого як розп'ятого, - між мертвими (як сказано в Луки 24:5). З огляду на есхатологічний контекст цієї сцени, приходиться гадувати, що під мертвими слід розуміти не просто тих, хто помер до Ісуса, а всіх людей світу, яких Він оживив. "У Ньому було життя, і життя було світлом людей. І світло в темряві сяє, і темрява Його не поглинуло" (Йоан 1:4-5)

Коли сьогодні страх пробує запанувати над нами, ми як християни повинні повертати свій розум і серце до роздумів про значення унікального факту в історії існування вселенної, яке стало також нашим привітанням у пасхальному часі: "Христос Воскрес!" - "Воістину Воскрес!" На жаль ми не завжди або не до кінця усвідомлюємо значення цього факту і його наслідків для нашого власного життя. Якби ми усвідомлювали, що Господь безповоротно переміг диявола, гріх і смерть, вірили у те, що труднощі, терпіння і випробування тимчасові і безсилі проти християн, що Царство Боже вже панує між нами, тоді наше життя, навіть у цей складний період виглядало б цілком по-іншому.

Чи ми приймаємо Великдень як щось давно відоме і звичке, а чи нас приголомшує небувалість і новизна Божого діяння? Що кожному з нас особисто відомо про Воскреслого Владика? Куди Він іде тепер, випереджуючи нас? Яку місію покладе на нас сьогодні, щоб ми несли "Добру Новину Царства" до всіх кінців землі?





# CYM

## COFFEE HOUR

Save the date:

**May 4th**

*After the first  
and the second liturgy*

CYM Whippany-Ukraine-Aid

@CYM-Whippany-Ukraine-Aid



**venmo**

**Please come and  
enjoy our  
delicious  
homemade  
sandwiches,  
desserts, and  
much more.**



**Our tireless work is dedicated to  
support Ukraine in this difficult time.  
*Staying strong together!***